1: Krasheninnikov N-5 (1736-40) 1764 Kamchadal

101 131 The natives are divided into three different people, namely, the *Kamtſchadales*, *Koreki*, and *Kuriles*. The *Kamtſchadales* live upon the ſouth ſide of the promontory of *Kamtſchatka*, from the mouth of the river *Ukoi* to the *Kurilſkaya Lopatka*, and upon the firſt *Kurilſkoy* iſland *Schumtſchu*: the *Koreki* inhabit the northern parts on the coaſt of the *Penſchinſka* ſea as far as the river *Nuktchan*, and round the Eaſtern Ocean almoſt to *Anadir*: the *Kuriles* inhabit the ſecond *Kurilſkoy* iſland, and the other iſlands in that ſea, reaching as far as thoſe of *Japan*.

101 184 197 171 The *Kamtſchadales* may be divided into the northern and ſouthern; the northern people, who live along the river *Kamtſchatka* on the coaſt of the Eaſtern Ocean as far as the mouth of the river *Ukci*, and ſouthward to the mouth of the river *Nalacheva*, may be eſteemed the principal nation; their manners being more civiliſed, and their language appearing every where to be the ſame; whereas the others ſpeak differently on every iſland.

The ſouthern nation live along the coaſt of the Eaſtern Ocean, from the *Nalacheva* to the *Kurilſkaya Lopatka*, and thence along the *Penſchinſka* ſea northwards to the river *Hariouſkovoy*.

The *Koreki* are commonly divided into two nations; one is called the rein-deer *Koreki*, and the other the fixed *Koreki*. The former wander with their herds from place to place; the latter live near the rivers, like the *Kamtſchadales*. Their languages are ſo different that they do not underſtand each other, particularly thoſe that border upon the *Kamtſchadales*, from whom they have borrowed much of their language.

101 177 184 Some likewiſe divide the *Kuriles* into two different nations or tribes, calling one the diſtant and the other the nearer *Kuriles*. By the diſtant they underſtand the inhabitants of the ſecond *Kurilſkoy* iſland and the others that lie near *Japan*; by the nearer *Kuriles*, the inhabitants of *Lopatka* and of the firſt iſland. But this diviſion is not proper; for though the inhabitants of the firſt iſland and the *Lopatka* differ ſomewhat from the *Kamtſchadales* both

1: Krasheninnikov N-5 (1736-40) 1764 Kamchadal

both in their language and cuſtoms, yet we have reaſon to believe they are the ſame people; the difference only ariſing from their neighbourhood, and intermarriages with the true *Kuriles*.

The *Kamtſchádales* have this particular cuſtom, that they endeavour to give every thing a name in their language which may expreſs the property of it; but if they don't underſtand the thing quite well themſelves, then they take a name from ſome foreign language, which perhaps has no relation to the thing itſelf: as, for example, they call a prieſt *Bogbog*, becauſe probably they hear him uſe the word *Bogbog*, God; bread they call *Brigbtatin Augſh*, that is, *Ruſſian* root; and thus of ſeveral other words to which their language is a ſtranger.

The names which the *Ruſſians* give theſe different nations they did not take from the natives, but rather from their neighbours: for example, the name of the *Kamtſchadales* was taken from the *Koreki*, who call them *Kontchal*. The derivation of the name *Koreki* is uncertain; however *Steller* thinks that it probably came from the word *Kora*, which in their language ſignifies a rein-deer; and that the *Ruſſian* Coſſacks frequently hearing the word *Kora*, or obſerving that their whole riches conſiſted in rein-deer, gave them the name of *Koreki*.

The inhabitants of *Kamtſchatka* have three languages, that of the *Kamtſchadales*, the *Koreki*, and *Kuriles*; each of which is divided into different dialects. The *Kamtſchatka* language has three principal dialects: the firſt is uſed by the northern, the ſecond by the ſouthern, which differ ſo much that one may look upon them as different languages; however they can underſtand one another without any interpreter: the third dialect is that which is ſpoken by thoſe who live upon the *Penſchinſka* ſea, between the rivers *Vorovſkaya* and *Teghil*, which is compoſed of both the above-mentioned dialects and ſome words taken from the *Koreki*.